

Revue de presse
Cérémonie d'inauguration de l'École d'ingénieurs
ParisTech-Shanghai JiaoTong
En présence du Président de la République française François Hollande
Vendredi 26 avril 2013

1) Presse spécialisée, en français



1.1 L'étudiant

Chine : François Hollande inaugure ParisTech Shanghai JiaoTong

Article intégral :

<http://www.letudiant.fr/educpros/actualite/chine-francois-hollande-inaugure-paristech-shanghai-jiaotong.html>

Sophie Blitman , publié le 25.04.2013 à 11H53, mis à jour le 26.04.2013 à 16H18

Article consacré exclusivement à l'inauguration de Paristech Shanghai Jiaotong

“Ouverte à la rentrée 2012, l'école ParisTech Shanghai JiaoTong reçoit, vendredi 26 avril 2013, François Hollande, à l'occasion de sa visite officielle en Chine. Une cérémonie en grande pompe pour cet établissement qui vise à former des ingénieurs "à la française", grâce à un financement essentiellement chinois...”



1.2 L'informaticien

François Hollande en visite à ParisTech Shanghai

Article intégral :

<http://www.linformaticien.com/actualites/id/28872/francois-hollande-en-visite-a-paristech-shanghai.aspx>

par Charlie Braume, le 26 avril 2013 08:17

Article consacré exclusivement à l'inauguration de Paristech Shanghai Jiaotong

“Pour le dernier jour de sa visite officielle en Chine, à Shanghai aujourd'hui, François Hollande a inauguré l'école d'ingénieurs ParisTech Shanghai Jiao Tong. Fruit d'un partenariat entre ParisTech et l'université de Shanghai Jiao Tong, elle a reçu en septembre dernier sa première promotion d'étudiants, tous chinois, pour une formation sur six ans répartie en trois cycles de deux ans chacun : préparatoire, formation généraliste d'ingénieur, approfondissement dans une spécialité à choisir entre mécanique, sciences et technologies de l'information et de la communication ou ingénierie de puissance et d'énergie...”

2. Presse française, articles en français

2.1 Le Figaro



François Hollande pose les jalons d'une «interdépendance» avec la Chine

Article intégral :

<http://www.lefigaro.fr/international/2013/04/26/01003-20130426ARTFIG00633-francois-hollande-pose-les-jalons-d-une-interdependance-avec-la-chine.php>

par Alain Barluet, publié le 26/04/2013 à 19:13, mis à jour le 26/04/2013 à 21:39

«J'aurais tellement voulu être diplômé de l'université de Shanghai, cela m'aurait été utile dans la vie, en France.» Rires et applaudissements des étudiants venus écouter François Hollande et lui poser quelques questions, vendredi, sur le campus de l'université Jiaotong de Shanghai, jumelée avec quatre grandes écoles d'ingénieurs françaises.



2.2 Les Echos

Cette nuit en Asie : Hollande à Shanghai après Pékin

Article intégral :

<http://www.lesechos.fr/economie-politique/monde/actu/0202732732069-cette-nuit-en-asie-hollande-a-shanghai-apres-pekin-562317.php>

Par Gabriel Gresillon et Yann Rousseau, le 26/04, mis à jour à 08:32



2.3 Paris Match

EN CHINE, HOLLANDE ESTIME AVOIR ÉTÉ ENTENDU

Article intégral :

<http://www.parismatch.com/Actu/Politique/Hollande-estime-avoir-ete-entendu-par-Pekin-511977>

EMILIE CABOT AVEC REUTERS, LE 27 avril 2013, mise à jour le 27 avril 2013

“A Shanghai, il a inauguré l'école d'ingénieurs franco-chinoise de Paris Tech-Shanghai Ziaotong où certains étudiants peuvent suivre un cursus de formation trilingue français, chinois et anglais. “

3) Emission télévisée

3.1 M6



Hollande méconnu en Chine

http://video.fr.msn.com/watch/video/hollande-meconnu-en-chine/13qxhn471?from=gallery_fr-fr&sf=Relevancy#2

Cette vidéo comprend une interview d'étudiants de l'université Shanghai Jiao Tong.

3.2 TF1



Hollande rentre satisfait de sa visite en Chine

<http://lci.tf1.fr/monde/asiе/francois-hollande-rentre-satisfait-de-sa-visite-en-chine-7940789.html?xtmc=hollande-shanghai&xtcr=1>

avec AFP, le 27 avril 2013 à 07h55 , mis à jour le 27 avril 2013 à 08h30.

4) Emission de radio

4.1 Europe 1



Chine : Hollande retrouve son humour

<http://www.europe1.fr/Politique/Chine-Hollande-retrouve-son-humour-1497435/>

Par Fabienne Cosnay et Camille Langlade, envoyée spéciale en Chine, publié le 26 avril 2013 à 16h15 , mis à jour le 26 avril 2013 à 16h34

“Au deuxième et dernier jour de sa visite d'Etat en Chine, François Hollande s'est envolé vendredi pour Shanghai, où il a inauguré l'école d'ingénieurs franco-chinoise de Paris Tech-Shanghai Ziaotong. Et en a profité pour échanger, en optant pour un ton moins diplomatique.

Devant les étudiants chinois d'une des meilleures universités du pays, François Hollande ne résiste pas à faire une petite blague. Alors qu'on lui rappelle qu'il a fait HEC, le président répond, non sans humour : "je vous félicite d'avoir rappelé que j'ai fait une école de commerce. Les chefs d'entreprise français seront rassurés". Un peu plus tard, François Hollande confie encore, en plaisantant : "j'aurais tellement voulu être diplômé de votre université, cela m'aurait peut être aidé dans ma vie en France". Rires dans la salle.

5) Presse chinoise anglophone

5.1 People Daily 人民网



Le président français promet de faciliter les formalités de visa et de créer un bon environnement pour les étudiants chinois

Article intégral :

<http://french.peopledaily.com.cn/Chine/8225067.html>

Xinhua, le 27.04.2013 à 08h48

Article consacré à la politique française en matière de visa étudiant, ainsi qu'à la coopération universitaire franco-chinoise.

Avant son discours, M. Hollande a également inauguré l'école d'ingénieurs ParisTech-Université des communications de Shanghai, qui formera des ingénieurs dans le cadre du partenariat entre les deux universités.

5.2 Sina 新浪 + Xinhua Net 新华网 (photos)



French President Hollande visits Shanghai

http://news.xinhuanet.com/english/photo/2013-04/26/c_132343328.htm

<http://english.sina.com/china/p/2013/0426/586039.html>

5.3 Shanghai Daily



French President says more Youth Contacts will Boost Ties

Article intégral :

<http://en.sjtu.edu.cn/news/shanghai-dailyfrench-president-says-more-youth-contacts-will-boost-ties/>

Author: Wang Yanlin, April 27, 2013

'Hollande made his speech at the inauguration ceremony of the SJTU-ParisTech Elite Institute of Technology - the result of an alliance between ParisTech and Shanghai Jiao Tong University.

"Apart from political partnership, we need to collaborate more in areas like economy, technology and education to maintain and grow our friendship," Hollande said."

5.4 China Daily



Innovation key for China and France, says Chinese premier

Article intégral :

<http://www.asianewsnet.net/Innovation-key-for-China-and-France-says-Chinese-p-46006.html>

Author : Ding Qingfen, Li Jiabao and Xie Yu, Publication Date : 27-04-2013

Launch ceremony

He made the pledge in Shanghai on Friday when he delivered a speech at the launch ceremony for an education program jointly set up by ParisTech — a collegiate university based in Paris specialising in science and business — and Shanghai Jiao Tong University.

5.5 Noodles



FRENCH PRESIDENT MADE A SPEECH IN SJTU

Article intégral :

<http://www.noodles.com/viewNoodl/18402263/shanghai-jiaotong-university/french-president-made-a-speech-in-sjtu>

Author: News Center, Translated by Liu Cen, Reviewed by Wang Bingyu, April 26, 2013

On the afternoon of April 26, French President Francois Hollande made a speech in SJTU on the topic of 'the Globalization Challenge of Sino-France'. Also, the opening ceremony of SJTU-Paris Tech Elite Institute of Technology was held, in which exchange and communication were conducted among students.

French President Hollande is making a speech.

French President Hollande, Vice Chairman of Paris Tech Elite Institute of Technology Demay, SJTU Chairperson Ma Dexiu, SJTU President Zhang Jie jointly inaugurated the SJTU-Paris Tech Elite Institute of Technology.

Ma Dexiu and Zhang Jie presented a gift to French President Hollande. It was a Chinese painting "French National Flower---Iris pallida" painted by a renowned painter Professor Zhan Renzuo from School of Media & Design.

French President Hollande granted a gift in return.

French President Hollande took a photo with students from SJTU-Paris Tech Elite Institute of Technology.

法国总统奥朗德在上海交大发表演讲：科教合作，促进未来发展

<http://world.people.com.cn/n/2013/0426/c1002-21299969.html>

人民网上海 4 月 26 日电（记者 姜泓冰）

正在中国进行国事访问的法国总统弗朗索瓦·奥朗德 26 日下午在上海交大发表演讲并与学生互动。

当选后首次来访的奥朗德总统为上海交大与巴黎高科集团合办的卓越工程师学院揭牌，随后发表演讲。他表示，巴黎高科和上海交大合作的工程师学院项目，让双方可以进行知识的交流、颁发互认的文凭，让学生们可以在中国、法国及世界各地运用他们所学的知识。

在演讲后的互动中，上海交大—巴黎高科卓越工程师学院的翁昊森等四名获得提问资格的中国学生均使用流利的法语与奥朗德总统对话，令他十分兴奋，表示“这真是我能够带回去的最好讯息”，“充满了希望，充满了信心”。

法国总统奥朗德为上海交大-巴黎高科卓越工程师学院揭牌

<http://world.people.com.cn/n/2013/0426/c57505-21299890.html>

来源：人民网-国际频道 2013 年 04 月 26 日 22:13

2013 年 4 月 26 日下午，法兰西共和国总统弗朗索瓦·奥朗德在上海交通大学发表主题演讲《法国和中国面临的全球化挑战》，同时为上海交大-巴黎高科卓越工程师学院揭牌，并与现场学生交流互动。

外交部副部长宋涛，上海市常务副市长屠光绍，上海交通大学党委书记马德秀出席活动。上海交大校长张杰主持演讲会。

2012年，经教育部批准，上海交大与法国巴黎高科技工程师学校集团合作，创办上海交大-巴黎高科卓越工程师学院。据悉，上海交大是教育部首批“卓越工程师教育培养计划”试点高校之一，此次合作是推进教育部“卓越工程师教育培养计划”的一项重要举措。

6.2 东方卫视



奥朗德：为中国留学生到法国留学提供便利

<http://www.dragontv.cn/news/kandongfang/cd5256768911fdd01d145a894745f962.html>

2013-04-28 07:52:14 来源: 看东方

26日，首次访华的法国总统奥朗德在上海交通大学发表演讲，并出席上海交大巴黎高科卓越工程师学院落成仪式。奥朗德同时透露，法国政府将采取一切措施，为中国留学生到法国留学提供便利，促进中国留学生找到工作，或者进一步求学。

6.3 新华网



奥朗德：法国将为中国留学生营造便利条件和良好环境

http://news.xinhuanet.com/politics/2013-04/26/c_115562320.htm

新华网上海4月26日电（记者吴宇）

“在这里的法国留学生应该没有异乡之感，因为上海很早就被称为‘东方巴黎’。或许以后巴黎会被称为‘西方上海’，吸引更多的中国留学生。”

26日下午，法国总统弗朗索瓦·奥朗德以此作为在上海交通大学演讲的开场白，并赢得了中法两国大学生的掌声。他表示，法国将营造便利的签证条件和良好的学习环境，吸引中国学生赴法留学，承担起法中友谊以及欧中交流合作的未来。

演讲开始前，奥朗德为上海交通大学与法国巴黎高科技工程师学校集团合办的“上海交大-巴黎高科卓越工程师学院”揭幕。

6.4 新浪网



奥朗德演讲称巴黎会被称为法国的上海 获得掌声

<http://sh.sina.com.cn/news/b/2013-04-27/075745054.html>

法国总统奥朗德昨天访问中科院上海巴斯德研究所，并在上海交大发表演讲，出席上海交大--巴黎高科卓越工程师学院落成仪式。在为上海交大的题辞中，奥朗德写道：愿中法在交大培养一万名工程师。请听报道：

奥朗德在演讲中，以幽默的方式拉近和现场学生的距离。他说到，有很多法国留学生在上海，他们一定不会觉得寂寞。

【中法两国的高校进行着知识的交流，颁发互认的文凭。法国留学生在上海不会觉得寂寞，因为上海有东方巴黎之称，巴黎有一天也会被称为法国的上海(掌声)】

在现场环节，中国学生精湛的法语让奥朗德惊喜不已。

【奥朗德：那么多中国学生会说法语，这是我带回去的最好信息】

6.5 中国新闻网 (图片)



法国总统奥朗德到访上海交通大学

<http://www.chinanews.com/tp/hd2011/2013/04-26/198444.shtml>

6.6 东方早报



奥朗德承诺加快留学签证办理流程

http://epaper.dfdaily.com/dfzb/html/2013-04/27/content_763190.htm

早报讯 “上海被称为‘东方巴黎’，那巴黎也应该是‘西方上海’，我希望巴黎也有这样的名声。”

昨日抵沪访问的法国总统奥朗德在上海交通大学发表演讲时，以上述比喻来形容上海取得的经济成就。

演讲开始前，奥朗德为上海交通大学与法国巴黎高科技工程师学校集团合办的“上海交大 - 巴黎高科卓越工程师学院”揭幕。

6.7 解放日报



巴黎或许某天成“西方上海”

-法国总统交大演讲时感叹，法国人在上海没有“异乡感”

http://newspaper.jfdaily.com/xwcb/html/2013-04/27/content_1015634.htm

2013年4月27日 A02:A02 - 要闻 稿件来源：新闻晨报 作者：徐惠芬/竺钢

26日，法国总统奥朗德抵达上海进行访问，其在上海的第一场活动就是参加上海交大-巴黎高科卓越工程师学院的揭牌仪式并发表演讲。

上海交大-巴黎高科卓越工程师学院由上海交大及法国巴黎高科技工程师学校集团联合创办，旨在借鉴巴黎高科课程体系和教学模式，培养高层次的精英工程师。在奥朗德看来，该学院的成立正是中法文化教育合作的典范，不仅学生取得的文凭中法互认，而且实现了知识与文化的交流。“我不允许中国留学生的签证申请几个星期都办不出来，签证流程必须加快。”奥朗德向中国大学生保证。

奥朗德演讲结束后，共有4名学生向奥朗德现场提问，由于这几位学生提问时用的都是法语，这让奥朗德连连惊叹，“原来你们都能讲那么好的法语，那我要这个同传的耳麦来干嘛？”奥朗德一边说，一边笑着摘除了自己的耳麦。

他说，在这里看到所有提问的学生都能讲法语，这是他能带回法国的最好的消息，“中国学生法语都那么好，这让我感觉充满希望，充满信心。”

在活动最后，奥朗德为交大题词，称“希望中国和法国能共同在交大培养1万名工程师”。当天，交大还向奥朗德赠送了著名海派小写意花鸟画家、交大教授詹仁左所绘的法国国花——香根鸢尾

法国总统奥朗德昨在上海交大发表演讲

“中法可并肩迎接全球重大挑战”

http://newspaper.jfdaily.com/jfrb/html/2013-04/27/content_1015534.htm

2013年4月27日 03:03 - 国际新闻 稿件来源: 解放日报 作者: 洪俊杰

中法政治体制不一样,有时一些观念也不一样,但我们可以一起并肩迎接全球重大挑战”,昨日在上海交通大学,面对台下数百名中法师生,法国总统奥朗德发表了主旨演讲,道出了他对两国关系的新期待。

听完整场演讲的张同学告诉记者,从奥朗德的演讲中看到了法兰西的热情,“希望奥朗德总统能如其所言,使中法友谊更上一层楼。”

6.8 文汇报

Wen Hui Bao
文匯報

“过去,上海叫做东方巴黎 以后,巴黎或称西方上海”

http://wenhui.news365.com.cn/ewenhui/whb/html/2013-04/27/content_40.htm

26日下午,正在访华的法国总统奥朗德来到上海交通大学,为上海交大-巴黎高科卓越工程师学院揭幕,并就法中合作的机遇和挑战发表演讲。

本报记者 陈慧稚

6.9 上海教育网

测试版
上海教育新闻网
www.shedunews.com

奥朗德赴上海交大作主题演讲 中法合办卓越工程师学院

<http://www.shedunews.com/zixun/shanghai/gaodeng/2013/04/26/512132.html>

2013-04-26 19:59:33 来源：上海教育新闻网 作者：刘晓晶

今天（4月26日），法国总统奥朗德在上海交通大学作主题演讲，并出席上海交大-巴黎高科卓越工程师学院落成仪式。2012年，经教育部批准，上海交大与法国巴黎高科技工程师学校集团合作，创办上海交大-巴黎高科卓越工程师学院。据悉，上海交大是教育部首批“卓越工程师教育培养计划”试点高校之一，此项合作是推进教育部“卓越工程师教育培养计划”的一个重要举措。

作为精英教育项目，上海交大-巴黎高科卓越工程师学院高度重视优秀学生的选拔，学院计划每年在全国范围内招收100名学生，努力探索出一套在尊重高考制度的前提下的多元评价体系，特别欢迎外语基础好、具有良好沟通表达能力的优秀学生报考。学院将设立优秀考生奖学金以及其他专项奖学金奖励品学兼优的学生。上海交大副校长黄震亲任该学院院长，也充分体现出交大对这个学院的重视和厚望。

上海交大-巴黎高科卓越工程师学院副院长刘增路对学院的发展前景十分乐观，他说：“将来巴黎高科的学生会来学院进行交换学习，甚至拿上海交大的文凭，使学院的培养质量很快达到巴黎高科的水平。”

据了解，上海交通大学与法国方面一直保持着密切的合作和交流。法国前总理雅克·希拉克、前总理巴拉迪尔和德·维尔潘、教育与科研部长克鲁德·阿格莱等一批社会政要先后访问上海交通大学。

6.10 中华网

china.com
中华网 www.china.com

奥朗德在上海交大演讲 承诺将简化留法签证流程

<http://news.china.com/domestic/945/20130427/17806192.html>

2013-04-27 16:47:28 中国新闻网

昨天下午，法国总统弗朗索瓦·奥朗德在上海交通大学为上海交大-巴黎高科卓越工程师学院揭牌，并作演讲。下午4时45分，在师生们的欢迎掌声中奥朗德踏入交大闵行校区陈瑞球楼的礼堂，这与之前法国驻上海总领事馆微博公布的行程安排分秒不差。

他还说，两国在政治、经济甚至科学方面的友谊在路易十四时代就已经开始，当时国王御用的数学家被派到中国来。奥朗德认为，上海交大和巴黎高科这样的结合可以证明两

国在科学方面的联手将促进未来发展。这样的合作还有很多，仅去年法国就与中国高校签订了 20 个协议。他提到，目前法国有 35000 个中国留学生，法国政府将进行简化签证流程、改善居住环境等改进留学生留学环境。而在法国，正有 3 万个中学生在学中文，越来越多的法国人认为，学习中文将获得更好的发展空间。

在提问互动环节，交大学子流利的法语给奥朗德留下非常深刻的印象，学子们的提问涉及经济、教育、新媒体等方面，他都一一作答。在回答中，奥朗德提到，希望通过旅游、教育等方式加深两国人民的互相交流，他还说可惜自己求学的年代没有条件，未能到中国、到上海交大这样的学校留学，十分遗憾。奥朗德寄语年轻人，要善用新媒介学习科学，肩负起加深两国友谊的责任。(记者 易蓉)